

## DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DE APOYO A LAS PERSONAS AFECTADAS POR EL TERREMOTO DE MARRUECOS Y LAS INUNDACIONES DE LIBIA.

A la vista de los sucesos ocurridos recientemente tanto en Marruecos como en Libia, el pleno de este Ayuntamiento, por unanimidad, ha adoptado el siguiente acuerdo:

1º Aprobar la siguiente declaración institucional:

<p>El pasado 8 de septiembre un terremoto de magnitud 6,8 sacudió la región de Marrakech en Marruecos. Un seísmo, el más devastador que ha sufrido el país a lo largo de su historia, y que causó miles de muertes, desplazamientos e importantísimos daños materiales.</p> <p>Dos días después, el 10 de septiembre, el ciclón Daniel azotó el noreste de Libia, con lluvias torrenciales repentinas que provocaron inundaciones masivas, devastación y miles de personas fallecidas.</p> <p>Tragedias que sentimos muy cercanas y que deben provocar nuestra solidaridad, sobre todo por las más de 17.000 personas marroquíes que viven en Navarra, más de 200 en Burlada, y por los libios y libias, con mucha menor presencia en nuestra comunidad, pero que en las dos últimas décadas han sufrido una guerra civil y sus funestas consecuencias.</p> <p>Los terribles datos, casi 3.000 muertes y más de 2.500 personas heridas en el caso de Marruecos, y al menos 11.000 fallecidas en Libia, con miles de personas desaparecidas y más de 34.000 desplazadas, evidencian la magnitud de la catástrofe vivida por estos países y la necesidad de colaborar con ayuda humanitaria, y todos los medios disponibles a nuestro alcance, para ayudar en la búsqueda y el rescate de las personas desaparecidas, y colaborar en la reconstrucción de las zonas devastadas y en la atención de la población.</p> <p>En este sentido, diversos gobiernos, así como diferentes organizaciones humanitarias ya comenzaron a suministrar ayuda mediante el envío de equipos de rescate. Ayuda que, como consecuencia de la catástrofe, es necesaria reforzar en las próximas semanas e incluso meses.</p>	<p>Irailaren 8an 6,8 graduko lurrikara batek Marokoko Marrakech eskualdea astindu zuen. Lurrikarak, herrialdeak historian zehar jasan duen lurrikararik suntsitzailenak, milaka heriotza, desplazamendu eta kalte material garrantzitsu eragin zituen.</p> <p>Bi egun geroago, irailaren 10ean, Daniel zikloiak Libiako ipar-ekialdea astindu zuen, uholde masiboak, suntsipena eta milaka hildako eragin zituzten bat-bateko euri-jasekin.</p> <p>Tragedia horiek oso hurbil sentitzen ditugu, eta gure elkartasuna eragin behar dute, batez ere Nafarroan bizi diren 17.000 marokoar baino gehiago horiengatik, Burlatan 200 baino gehiago, eta libiarrengatik, gure erkidegoan presentzia askoz ere txikiagoa izan arren azken bi hamarkadetan gerra zibila eta horren ondorio latzak jasan dituztelako.</p> <p>Marokoren kasuan, ia 3.000 pertsona hil eta 2.500 baino gehiago zauritu dira, eta gutxienez 11.000 pertsona hil dira Libian, milaka pertsona desagertuta eta 34.000 desplazatu baino gehiago. Datu lazgarriek agerian uzten dute herrialde horiek bizi izan duten hondamendiaren garrantzia, eta laguntza humanitarioarekin eta eskura ditugun baliabide guztiekin laguntzeko beharra, desagertutako pertsonak bilatzen eta erreskatatzen laguntzeko, eta suntsitutako eremuak berreraikitzen eta herritarrak artatzen laguntzeko.</p> <p>Ildo horretan, hainbat gobernu eta erakunde humanitario laguntza ematen hasi ziren erreskate-taldeak bidalita. Laguntza hori, hondamendiaren ondorioz, indartu egin behar da datozen aste eta hilabeteetan.</p>
---	--

Ante estos hechos,

1. El Ayuntamiento de Burlada-Burlata muestra su solidaridad y apoyo a los pueblos de Libia y Marruecos, frente a las terribles catástrofes producidas por las inundaciones y el terremoto respectivamente. Así mismo, quiere hacer extensiva dicha solidaridad a todas las personas libias y marroquíes residentes en nuestra comunidad, más especialmente si cabe a las de nuestra localidad.
2. El Ayuntamiento de Burlada-Burlata traslada el pésame y su profundo dolor a las familias y personas allegadas de quienes han fallecido, mostrándoles su cercanía y su más sentido pesar.
3. El Ayuntamiento de Burlada-Burlata traslada a las personas heridas y/o desplazadas su deseo de pronta recuperación y lamenta profundamente los daños materiales producidos.
4. El Ayuntamiento de Burlada-Burlata muestra su respeto y admiración hacia todas las organizaciones y personas que se encuentran trabajando en las tareas de rescate, salvamento y reconstrucción de las diferentes zonas afectadas, y pone a su disposición todo lo que esté en su mano para colaborar en aquello que se considere oportuno.
5. El Ayuntamiento de Burlada-Burlata trasladará esta Declaración a las embajadas de Libia y Marruecos en Madrid para que, utilizando las vías diplomáticas adecuadas, la hagan llegar al Gobierno de Libia y al Reino de Marruecos.

Gertakari horien aurrean,

1. Burlatako Udalak elkartasuna eta babesa adierazi nahi die Libia eta Marokoko herriei, uholdeek eta lurrikarak, hurrenez hurren, eragindako hondamendi izugarrien aurrean. Era berean, elkartasun hori gure erkidegoan bizi diren libiar eta marokoar guztiei zabaldu nahi die, batez ere gure herrikoei.
2. Burlatako Udalak doluminak eta samin sakona ematen dizkie hil direnen familiei eta hurbilekoei, gertutasuna eta atsekabea erakutsiz.
3. Burlatako Udalak zaurituei eta/edo desplazatuei lehenbailehen osatzeko nahia helarazten die, eta eragindako kalte materialak biziki deitoratzen ditu.
4. Burlatako Udalak errespetua eta miresmena adierazten die kaltetutako zonaldeetan erreskatatzeko, salbatzeko eta berreraikitzeko lanetan ari diren erakunde eta pertsona guztiei, eta haien esanetara jartzen du bere esku dagoen guztia, egoki deritzon guztian laguntzeko.
5. Burlatako Udalak Adierazpen hau helaraziko die Libiak eta Marokok Madrilen duten enbaxadei, bide diplomatiko egokiak erabiliz, Libiako Gobernuari eta Marokoko Erresumari helaraz diezaieten.